

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

---

*Biudžeto komitetas*

13.3.2007

## PRANEŠIMAS NARIAMS

**Tema: Pranešimas apie Biudžeto komiteto delegaciją Alžyre 2007 m. vasario 27 d. – kovo 1 d.**

Kyösti Virrankoski, Catherine Guy-Quint ir Francesco Musotto

2006 m. gruodžio 11 d. Pirmininkų sueiga įgaliojo Biudžeto komiteto delegaciją suformuoti delegaciją, vyksiančią į Alžyrą 2007 m. vasario 28 d. – kovo 3 d., ir dėl priimančios šalies kalendorinių ypatumų savo vasario 9 d. raštu davė delegacijai specialų leidimą vykti jau 2007 m. vasario 27 d.

Delegacija buvo išvykusi 2007 m. vasario 27 d. – kovo 2 d., ir ją sudarė pirmasis Pirmininko pavaduotojas Kyösti VIRRANKOSKI (ALDE, delegacijos vadovas), Catherine GUY-QUINT (PSE) ir Francesco MUSOTTO (EPP). Ją lydėjo administratorius Udo BUX ir Biudžeto komiteto sekretoriato sekretorė Gudrun CORTS, PSE frakcijos atstovas Xavier DUTRENIT ir ALDE frakcijos atstovė Carol PERRIN ir du vertėjai – Sirpa REHN-TOMASSOV ir E. PUTTONEN.

Delegacija norėtų padėkoti Europos Komisijos delegacijos Alžyre darbuotojams, ypač *chargé d'affaires* Jacquesui OZIERUI, Žmogaus teisių ir demokratijos programų vadybininkei Safiai OUAHMEDAI ir GD AIDCO Alžyro skyriaus Briuselyje atstovei Nadiai CHELLAFAI.

Pagrindinį dėmesį delegacija skyrė šioms pagrindinėms Biudžeto komitetui itin svarbioms sritims:

- problemoms, kurios gali kilti dėl itin lėtų įgyvendinimo tempų Alžyre palyginti su kitomis MEDA valstybėmis;
- ES finansuojamų projektų Alžyre matomumui ir „visuomenės“ bei piliečių teigiamam požiūriui į juos?
- neseniai įvykdytos programų valdymo dekoncentracijos pasekmėms (GD AIDCO būstinėje Briuselyje vykdomo centralizuoto valdymo perdavimas Komisijos delegacijai Alžyre);
- audito periodiškumui ir vykdytojams, siekiant išvengti neūkiškumo ir sukčiavimo.

## I. Politinės aplinkybės

Alžyras išgyvena laipsniško perėjimo nuo karinio vienos partijos valdymo prie civilinio daugiapartinio valdymo laikotarpį. Parlamento rinkimus planuojama rengti 2007 m. gegužės mėn. Prezidento Abdelazizo Bouteflikos (2004 m. pakartotinai išrinkto antrai 5 metų kadencijai) vadovaujama vyriausybė tęs ekonomikos liberalizavimo ir užsienio investicijų pritraukimo politiką. Dėl jau keletą metų besilaikančių aukštų naftos kainų Alžyras ne tik išmokėjo didelę dalį savo užsienio skolos, tačiau tikimasi, kad 2007 m. turės didelį fiskalinį perteklių.

## II. ES intervencija Alžyre

### 1. Vyriausybė

Kadangi Alžyras palyginti su kitomis naujos Partnerystės ir kaimynystės priemonės šalimis yra turtinga valstybė, Alžyro vyriausybė yra mažiau suinteresuota finansinių lėšų pervedimu, ją daugiausia domina techninė parama ir Europos patirtis. Toks požiūris buvo juntamas susitikimo su „Europos“ generaliniu direktoriumi Mouloudu HAMAÏ, kuris yra atsakingas už santykius su ES valstybėmis narėmis, Centrinės ir Rytų Europos valstybėmis, Baltijos valstybėmis ir NVS (pagal ministerijos organizacinę struktūrą), metu.

Vizito Alžyro Valstybinio banko direktorate „Ecole supérieure des Banques“ metu delegacija išgirdo, kad nepaisant to, kad šiuo metu Alžyras turi finansinių išteklių, jų veiksmingą naudojimą ir tvarius rezultatus užtikrina žmogiškieji ištekliai ir jų gebėjimai. Šiuo tikslu įgyvendinant MEDA/AMSFA programų projektus (Parama Alžyro finansų sektoriaus modernizavimui (*pranc. – Appui à la Modernisation du Secteur Financier Algérien*) buvo suteikta 3000 žmogaus darbo dienų parama, atitinkanti 2,5 mln. eurų sumą.

## 2. Nevyriausybinių organizacijų

Kita vertus, nevyriausybinių organizacijų požiūris į visų formų Europos pagalbą yra labai palankus. Dviejų susitikimų su NVO atstovais Europos Komisijos Alžyre patalpose ir Mitidžos (*Mitidja*) kaimo vietovėje metu Biudžeto komiteto delegacijai susidarė išspūdis, kad požiūris į bet kokią Europos Sąjungos ir jos žmonių teikiamą pagalbą arba kontaktus su jais yra labai palankus.

Visos NVO, dalyvavusios Europos Komisijoje surengtame susitikime (dalyvavusių asociacijų sąrašas pateikiamas priede), gauna Bendrijos dotacijas, kurias tvarko Komisijos delegacija Alžyre. Nors atrodo, kad Bendrijų intervencija bendrąja prasme visi patenkinti, kai kurie atstovai atkreipė dėmesį į paraiškų teikimo Bendrijos dotacijoms gauti procedūrą sudėtingumą ir lėtą jų išmokėjimą Komisijoje. Buvo paminėti du pavyzdžiai:

5 000 000 mln. eurų B7-4100 linijos programa „Parama Alžyro žurnalistams ir žiniasklaidai“ (*pranc. – Appui aux journalistes et aux médias algériens*), kurios įgyvendinimo laikotarpis 2001 01 13–2007 12 31 ir kurios RAL 2007 m. vasario 28 d. sudarė 4 152 547 eurų sumą. Antrasis paminėtas pavyzdys – programa TEMPUS, kurioje 2005 m. Alžyru kartu su Libanu ir Palestina nebuvo leista pateikti paraiškų konkursui nepateikiant jokių paaiškinimų.

Ypač vaisingas buvo delegacijos apsilankymas „collectif Bnet Nsoumer“ Bugaroje (Bougara). Bugara yra Mitidžos lygumoje, maždaug 50 kilometrų į pietus nuo Alžyro miesto. Tai sritis, labai nukentėjusi nuo žiaurių praeito amžiaus paskutiniojo dešimtmečio įvykių. Projektui „Yadala“, apimančiam šešis miestus, kurio paskirtis – padėti moterims ir vaikams, patyrusiems smurtą, juos lydėti ir padėti vėl grįžti į civilinį gyvenimą teisinės valstybės sąlygomis, buvo skirta 90 655,42 eurų suma. Remiantis įvairių socialinių darbuotojų, psichologų, teisininkų ir visų moterų liudijimais delegacijai buvo labai aiškiai įvardyta, koks svarbus ES dalyvavimas šioje srityje ir kaip veiksmingai galima panaudoti ES paramą, jei nepagailima pastangų rengiant konkursus.

Taip pat reikia paminėti, kad apsilankymą „collectif Bnet Nsoumer“ organizavo Europos Komisijos atstovybė, specialiu Biudžeto komiteto delegacijos prašymu, kurį jai pateikė GD EXPOL EUROMED sekretoriatas.

### 3. Mišrių struktūrų projektai

Be to, programų vadybininkai labai gerai parengė iš anksto neplanuotą delegacijos apsilankymą projekte „Paramos teisingumo sistemos reformai projektas“ (*pranc. – Projet d'Appui à la réforme de la Justice*). Ši mišrios struktūros ES ir Alžyro projektą bendrai finansuoja ES (15 mln. eurų) ir Alžyras (2 mln. eurų). Šio projekto tikslas – teisinės valstybės stiprinimas, Alžyro teisinės sistemos gebėjimų ir organizacijos tobulinimas, dalyvių profesinės kvalifikacijos gerinimas, informacinių technologijų naudojimo teisme plėtimas ir į paslaugų teikimą orientuoto viešųjų paslaugų tarnybų funkcionavimo gerinimas teisingumo srityje.

Pagrindinė projekto vadybininkų paminėta problema – didelis 17 mėnesių vėlavimas, kuris susidarė tarp susitarimo dėl dotacijos (2004 m. spalio 4 d.) ir faktinio sutarties tarp Komisijos ir pagrindinio paslaugos teikėjo pasirašymo (2006 m. vasario 6 d.). Tai sumažino pradinį 33 mėnesių įrangos ir paslaugų subrangos vėlavimą iki 16 mėnesių. Todėl Alžyro teisingumo departamentas tuo tarpu turėjo mobilizuoti nuosavus išteklius, kad užtikrintų, jog projektas būtų pradėtas priimtiniu laiku.

### III. Išvada

Delegacija padėjo geriau suprasti įvairias ES paramos Alžyrai formas. Dėl sudėtingos socialinės ir politinės padėties šalyje kartais sunku suprasti, kaip pervedamos lėšos padeda gerinti šią padėtį.

Apskritai atrodo, kad tuo atveju, kai projektą finansuoja (bendrai finansuoja) Europos Sąjunga, ES indėlis yra gerai matomas. Paramos gavėjas įvairiomis priemonėmis (laiškų popierius, ženklai, ir t. t.) savo nuožiūra stengiasi atkreipti dėmesį į ES paramą.

Reikėtų pažymėti, kad ypač informatyvus buvo nevyriausybinių organizacijų indėlis, kuris buvo primintas vizito metu, iš kurio delegacijai paaiškėjo, kad nepaisant Europos Komisijos pastangų supaprastinti procedūras užsienio pagalbos srityje, reikia dar daug nuveikti, siekiant užtikrinti geresnį biudžetinių sprendimų, priimtų bendrojo biudžeto 4 išlaidų kategorijos atžvilgiu, įgyvendinimą.

Kyösti Virrankoski,  
Biudžeto komiteto pirmasis Pirmininko pavaduotojas,  
delegacijos pirmininkas

## **Priedas. Delegacijos vizito programa**

### **Vasario 27 d., antradienis**

19:00 val. Komisijos delegacijos Alžyre *chargé d'affaires* Jacqueso Oziero informacija Alžyro *Houari Boumediene* oro uoste. Autobusas į *El-Djazair* viešbutį.

### **Vasario 28 d., trečiadienis**

9:30 val. susitikimas su Užsienio reikalų skyriaus, koordinuojančio bendradarbiavimo veiklą, vykdomą pagal programos MEDA veiksmus Alžyre, Europos generaliniu direktoriumi Mouloud HAMAÏ.

11:00 val. susitikimas su direktoriumi, atsakingu už programos MEDA projektą „Parama teisingumo sistemos reformai“ ir su **Techninės paramos skyriaus („Unité d'Appui au Projet“ – UAP)** atstovu Salahu Rahmani.

16:30 val. **susitikimas su „Ecole Supérieure de Banque“** atstovais, gaunančiais techninę paramą pagal programos MEDA projektą „Finansų sektoriaus modernizavimas“.

20:00 val. **darbo vakarienė** su universiteto, dirbančio su projektu TEMPUS, atstovais.

### **Kovo 1 d., ketvirtadienis**

9:00 val. susitikimas su NNO, kurioms buvo suteikta parama pagal projekto MEDA programas arba kitas temines programas, atstovais ES atstovybės Alžyre patalpose.

14:00 val. apsilankymas projekte YADALA Mitidžos lygumoje esančioje kaimo vietovėje (Collectif BENT NSOUMER).

20:00 val. **darbo vakarienė** su kultūros bei garso ir vaizdo įrašų sričių atstovais.

### **Kovo 2 d., penktadienis**

09:05 val. kelionė lėktuvu iš Alžyro į Briuselį.

### **Nevyriausybinių organizacijų**

Abdelmoumene Kelil, Alžyro žmogaus teisių gynimo lyga (LADDH), Tizi Uzu;

Yamina Zerrouk, Moterų sąjunga, Alžyras;

Mustapha Khiati, Sveikatos apsaugos ir mokslo tyrimų vystymo rėmimo fondas (FOREM), Alžyras;

El Hachemi Touzene ir Moussaoui Faroudja, Asociacija AMUSNAW, Tizi Uzu;

Saliha Kebbas, Jaunimo ir vaikų prevencijos ir apsaugos lyga (LPSJE), Tizi Uzu;

Nadia Ait-Zai, Vaiko ir moters teisių informacijos centro (CIDEF) direktorė, Alžyras.

### **Yadala projektas Mitidžos lygumoje, Bugaroje**

Dalila Zekal, „collectif Bent Nsoumer“ prezidentė;

Asma Cherifi, advokatas;

Akila Ouared.